

**PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES I PORTAFOLIS/DOSSIERS D'ARTISTES VISUALS, ARQUITECTES I DISSENYADORS I DE TEXTOS DE CRÍTIQS PER A LA SEVA DIFUSIÓ DIGITAL PER A L'ANY 2021**

Ref. 02/ L0186 U10 N- PROP\_RESOL\_PROV\_2aC

**Fets**

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull de 13 de juliol de 2021 (DOGC número 8461, de 20 de juliol de 2021) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres i portafolis/dossiers d'artistes visuals, arquitectes i dissenyadors i de textos de crítics per a la seva difusió digital per a l'any 2021.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 25 d'octubre de 2021 la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds d'aquesta convocatòria emet les seves propostes i pren els acords següents:
  - Atorgar el percentatge de l'import subvencionable a les sol·licituds que hagin obtingut la puntuació mínima d'acord amb els trams següents:

Entre 29 i 40 punts: 100%  
Entre 16 i 28 punts: 90%
  - Reajustar l'import previst de les sol·licituds desistides o inadmeses que es produeixin amb posterioritat a la publicació de la proposta de resolució provisional, entre la resta de sol·licituds.

**Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions per a la traducció d'obres i portafolis/dossiers d'artistes visuals, arquitectes i dissenyadors i de textos de crítics per a la seva difusió digital regula el procediment de concessió de les subvencions.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
16/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SLO81SJXRJDE46AML0TPZL3YW6X63J4

Data creació còpia:  
16/11/2021 18:09:49

Data caducitat còpia:  
16/11/2024 00:00:00

Pàgina 1 de 8



5. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

6. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

### Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar els sol·licitants que es detallen en l'annex com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir als sol·licitants proposats com a beneficiaris en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
3. Establir que els sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
16/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SLO81SJXRJDE46AML0TPZL3YW6X63J4

Data creació còpia:  
16/11/2021 18:09:49

Data caducitat còpia:  
16/11/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 8



**ANNEX**

**L0186 U10 N-TTAV 630/21- 2**

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo

Dates: 06/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès del text "Dar a Ver" de David Bestué

Import sol·licitat: 350,00 €

Import subvencionable: 350,00 €

Import proposat: 350,00 €

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 9 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 9 punts

Puntuació total: 38 punts

**L0186 U10 N-TTAV 631/21- 2**

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo

Dates: 06/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès del text "Cómo (sobre)vivir fuera de la institución" de Mela Dávila Freire

Import sol·licitat: 280,00 €

Import subvencionable: 280,00 €

Import proposat: 280,00 €

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 8 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 9 punts

Puntuació total: 36 punts

**L0186 U10 N-TTAV 632/21- 2**

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo

Dates: 06/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès del text " La vida sin pedestal" de Virginia Lázaro Villa

Import sol·licitat: 280,00 €

Import subvencionable: 280,00 €

Import proposat: 280,00 €

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 9 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 9 punts

Puntuació total: 38 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
16/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SLO81SJXRJDE46AML0TPZL3YW6X63J4

Data creació còpia:  
16/11/2021 18:09:49

Data caducitat còpia:  
16/11/2024 00:00:00

Pàgina 3 de 8



INSTITUT RAMON LLULL

**L0186 U10 N-TTAV 633/21- 2**

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo

Dates: 06/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès del text "Flores de estación" de Marc Navarro Fornós

Import sol·licitat: 420,00 €

Import subvencionable: 420,00 €

Import proposat: 420,00 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 8 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 9 punts

Puntuació total: 35 punts

**L0186 U10 N-TTAV 646/21- 2**

Sol·licitant: Andrés Sánchez Galeano

Dates: 12/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès i el castellà del text "Entre el cel i el món" d'Alexandra Laudo

Import sol·licitat: 456,00 €

Import subvencionable: 456,00 €

Import proposat: 456,00 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 9 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 10 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 10 punts

Puntuació total: 39 punts

**L0186 U10 N-TTAV 705/21- 2**

Sol·licitant: Andrés Sánchez Galeano

Dates: 14/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà del text "El temps del temps" d'Andrés Galeano

Import sol·licitat: 220,00 €

Import subvencionable: 220,00 €

Import proposat: 220,00 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 9 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 8 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 10 punts

Puntuació total: 35 punts



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
16/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SLO81SJXRJDE46AML0TPZL3YW6X63J4

Data creació còpia:  
16/11/2021 18:09:49

Data caducitat còpia:  
16/11/2024 00:00:00

Pàgina 4 de 8



**L0186 U10 N-TTAV 719/21- 2**

Sol·licitant: Andrés Sánchez Galeano

Dates: 15/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès del text "Un fondo encontrado de nubes" de Zaida Trallero

Import sol·licitat: 264,00 €

Import subvencionable: 264,00 €

Import proposat: 264,00 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 9 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 8 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 10 punts

Puntuació total: 35 punts

**L0186 U10 N-TTAV 720/21- 2**

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo

Dates: 15/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès del text "El finançament de la cultura" de Montse Badia

Import sol·licitat: 350,00 €

Import subvencionable: 350,00 €

Import proposat: 350,00 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 10 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 9 punts

Puntuació total: 39 punts

**L0186 U10 N-TTAV 768/21- 2**

Sol·licitant: Alba Marina Rivera Rivera

Dates: 20/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès i el francès del text web i dossier de "La Curiosa"

Import sol·licitat: 400,00 €

Import subvencionable: 400,00 €

Import proposat: 400,00 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 8 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 8 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 8 punts

Puntuació total: 31 punts



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
16/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SLO81SJXRJDE46AML0TPZL3YW6X63J4

Data creació còpia:  
16/11/2021 18:09:49

Data caducitat còpia:  
16/11/2024 00:00:00

Pàgina 5 de 8



**L0186 U10 N-TTAV 792/21- 2**

Sol·licitant: Miàs Arquitectura SLP

Dates: 21/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà del text "escrits curatorials de l'exposició monogràfica MIAS al DHUB" de Josep Miàs et al.

Import sol·licitat: 1.415,69 €

Import subvencionable: 1.415,69 €

Import proposat: 1.415,69 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 9 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 8 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 7 punts

Puntuació total: 31 punts

**L0186 U10 N-TTAV 799/21- 2**

Sol·licitant: Drap-Art Associació

Dates: 21/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès del text "Drap-Art'21 Festival Internacional d'Art Sostenible de Catalunya"

Import sol·licitat: 1.999,20 €

Import subvencionable: 1.999,20 €

Import proposat: 1.799,28 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 9 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 7 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 6 punts

Puntuació total: 28 punts

**L0186 U10 N-TTAV 849/21- 2**

Sol·licitant: Núria Güell Serra

Dates: 24/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà del text "La fe, la carn i la paraula" d'Eudald Camps i Soler

Import sol·licitat: 233,28 €

Import subvencionable: 233,28 €

Import proposat: 233,28 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 8 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 10 punts

Puntuació total: 37 punts



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
16/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SLO81SJXRJDE46AML0TPZL3YW6X63J4

Data creació còpia:  
16/11/2021 18:09:49

Data caducitat còpia:  
16/11/2024 00:00:00

Pàgina 6 de 8



**L0186 U10 N-TTAV 850/21- 2**

Sol·licitant: Núria Güell Serra

Dates: 24/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà del text "De què riu Núria Güell?" de Joan Burdeus

Import sol·licitat: 220,24 €

Import subvencionable: 220,24 €

Import proposat: 220,24 €

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 9 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 10 punts

Puntuació total: 39 punts

**L0186 U10 N-TTAV 851/21- 2**

Sol·licitant: Núria Güell Serra

Dates: 24/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà del text "Núria Güell fa escac a la moral del poder en una falsa retrospectiva a la Fabra i Coats" de Montse Frisach

Import sol·licitat: 191,98 €

Import subvencionable: 191,98 €

Import proposat: 191,98 €

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 9 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 10 punts

Puntuació total: 36 punts

**L0186 U10 N-TTAV 855/21- 2**

Sol·licitant: Núria Güell Serra

Dates: 25/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà del text "La banalitat del bé" de Laura Llevadot

Import sol·licitat: 344,52 €

Import subvencionable: 344,52 €

Import proposat: 344,52 €

- Interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts
- Trajectòria de l'autor/a del text: 10 punts
- Capacitat de difusió digital de la traducció: 10 punts

Puntuació total: 38 punts



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
16/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SLO81SJXRJDE46AML0TPZL3YW6X63J4

Data creació còpia:  
16/11/2021 18:09:49

Data caducitat còpia:  
16/11/2024 00:00:00

Pàgina 7 de 8



**L0186 U10 N-TTAV 856/21- 2**

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo

Dates: 25/09/2021

Activitat: traducció a l'anglès del text "Hablamos marciano" de Pilar Bonet

Import sol·licitat: 250,00 €

Import subvencionable: 250,00 €

Import proposat: 250,00 €

-Interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts

-Trajectòria de la persona sol·licitant: 10 punts

-Trajectòria de l'autor/a del text: 10 punts

-Capacitat de difusió digital de la traducció: 9 punts

Puntuació total: 38 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
16/11/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SLO81SJXRJDE46AML0TPZL3YW6X63J4

Data creació còpia:  
16/11/2021 18:09:49

Data caducitat còpia:  
16/11/2024 00:00:00

Pàgina 8 de 8